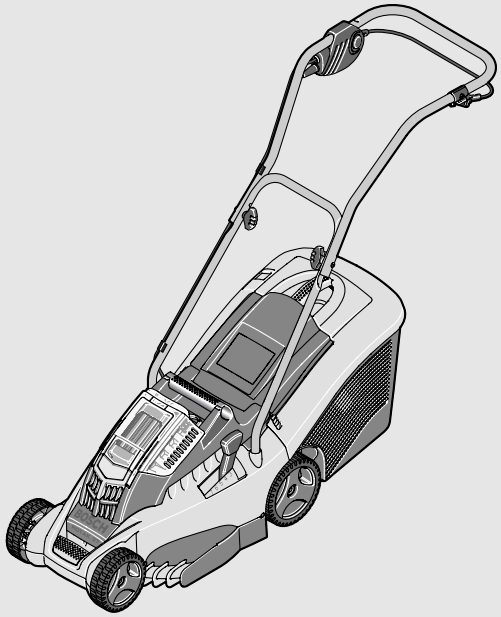


Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

F 016 L70 576 (2008.11) O / 405 **UNI**

3 165140 705769

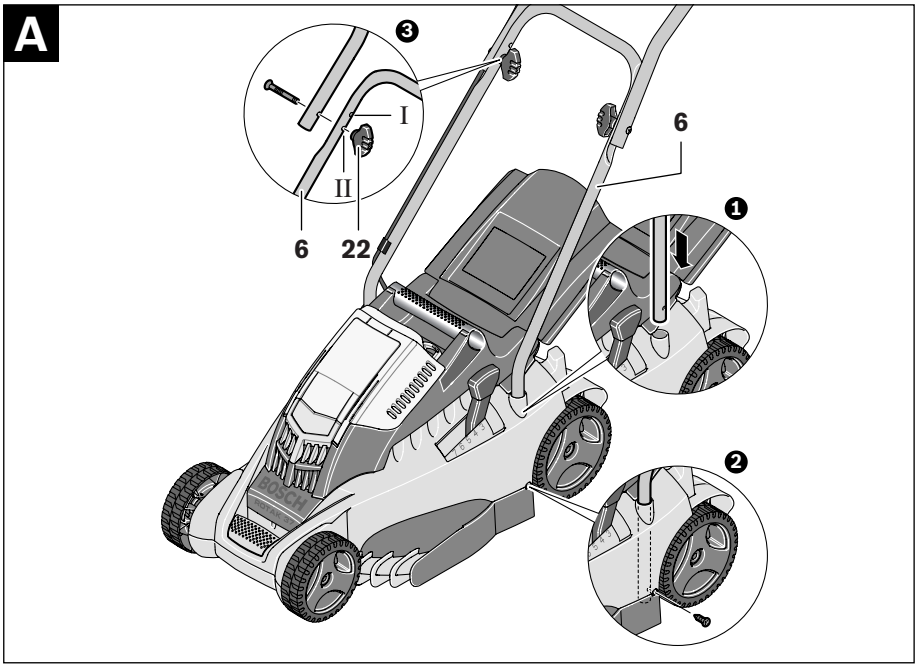
ROTAK

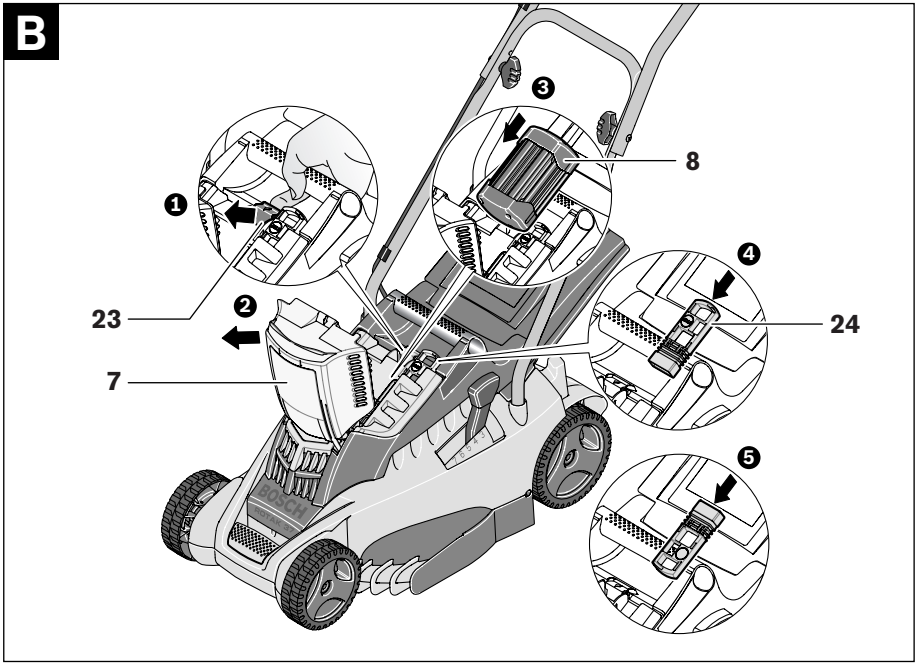
34 LI | 37 LI | 43 LI

BOSCH

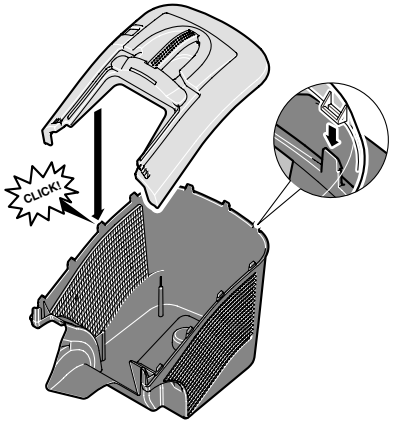
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcją oryginalną
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
ro Instrucţiuni originale
bg Оригинална инструкция
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija

BOSCH
LWA
XXdB
IPX4
ME 77
TYP 3 600 XXX XXX
230V ~ 50/60Hz
XXXX rpm
200X
579
XXXX W
XX,XX kg
XXX XXXXXX
Robert Bosch GmbH
D-70745 Leinfelden
Made in UK
21
STOP
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
8
16
17
18
19
20
BOSCH


A
3
I
II
6
22
6
1
2

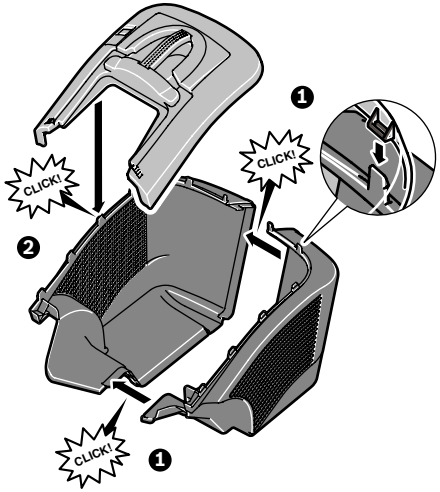

B
3
8
1
4
23
2
24
7
5

C



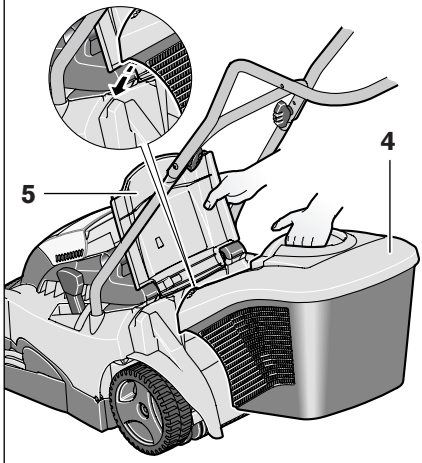
Rotak 34/37 LI

D

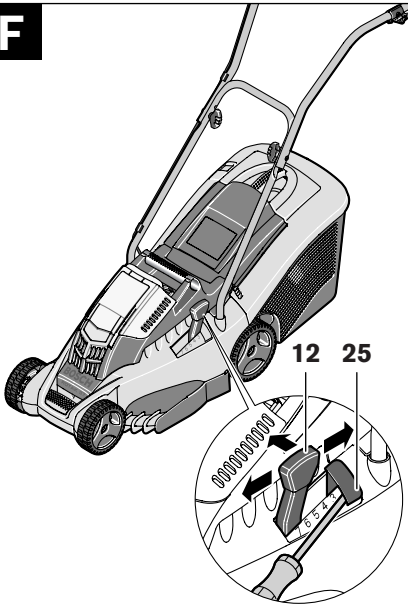


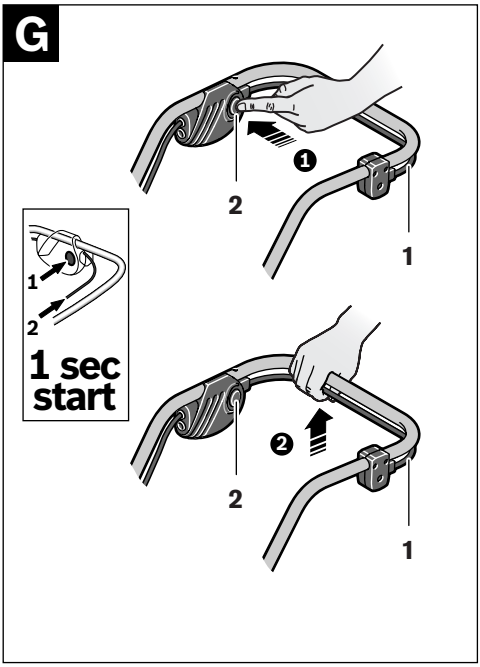
Rotak 43 LI

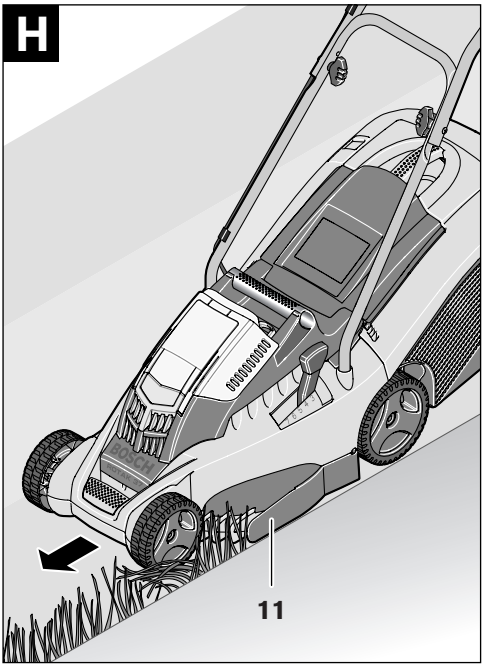
E

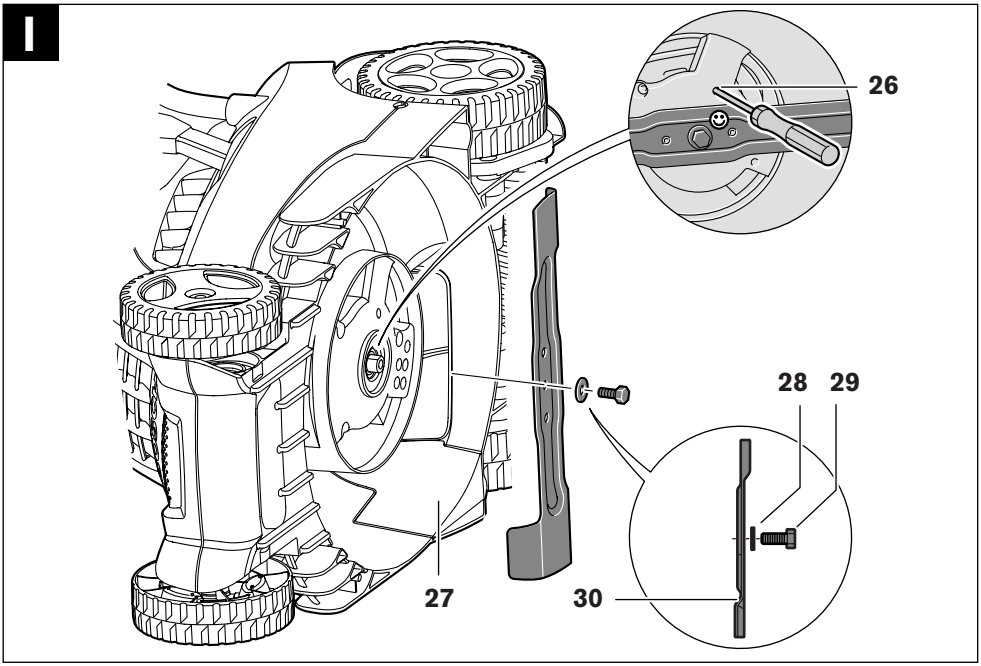


F




G
1
2
1 sec
start
1
2
2
1


H
11


I
26
28
29
27
30

Consignes de sécurité

Attention ! Lire attentivement les instructions suivantes. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation appropriée de la machine. Conserver les instructions d'utilisation dans un endroit sûr pour toute utilisation ultérieure.

Explication des symboles se trouvant sur la machine

Indications générales sur d'éventuels dangers.

Lire les instructions d'utilisation.

Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la machine.

Gardez une distance de sécurité entre l'utilisateur de la machine en marche et des personnes se trouvant à proximité.

Lame(s) coupante(s). Attention à ne pas se couper les orteils ou les doigts.

Avant d'effectuer tout réglage ou travail de nettoyage sur l'appareil, ou quand vous laissez l'appareil sans surveillance, même pour une courte durée, éteindre l'appareil et retirer le sectionneur.

Non valable.

Attendez l'arrêt total de tous les éléments de la machine avant de les toucher. Après la mise hors tension de la machine, les lames continuent à tourner, pouvant provoquer ainsi des blessures.

Ne pas utiliser l'appareil par temps de pluie ni l'exposer à la pluie.

Protégez-vous contre les chocs électriques.

Maintenez le câble de raccordement hors de portée des lames.

N'utiliser le chargeur que dans des locaux secs.

Le chargeur dispose d'un transformateur de sécurité.

Mode d'emploi

- Ne jamais laisser un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de la machine. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez la machine non utilisée hors de la portée des enfants.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'appareil.
  Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne tondez jamais la pelouse lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.
- Ne jamais faire fonctionner la machine si vous marchez pieds nus ou portez des sandales ouvertes. Porter toujours des chaussures fermées et des pantalons longs.
- Inspecter soigneusement la surface à travailler et éliminer pierres, bâtons, fils métalliques, os et autres objets étrangers.

- ▶ Avant de mettre l'appareil en fonctionnement, contrôlez toujours si les lames, les vis des lames et le sous-groupe de coupage sont usés ou endommagés. Remplacez les lames usées ou endommagées toujours en même temps que les vis des lames pour éviter tout balourd.
- ▶ Ne tondez que de jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- ▶ Si possible, n'utilisez pas la machine lorsque l'herbe est mouillée.
- ▶ Ne menez l'appareil qu'au pas, ne jamais courir.
- ▶ N'utilisez jamais la machine quand les équipements de sécurité sont défectueux, sans coque ou sans équipements de protection tels que par exemple le pare-chocs et/ou le bac de ramassage.
- ▶ Travailler sur des talus peut être dangereux.
- – Ne tondez pas des pentes très abruptes.
- – Sur des pentes ou de l'herbe mouillée, faire attention à ne pas perdre l'équilibre.
- – Tondez toujours perpendiculairement à la pente – jamais de haut en bas ou de bas en haut.
- – Faites très attention lors d'un changement de direction sur une pente.
- ▶ Faites très attention en reculant ou en tirant la machine vers vous.
- ▶ Lors des travaux de tonte, poussez la machine toujours vers l'avant et ne la tirez jamais vers vous.
- ▶ Les lames doivent être totalement à l'arrêt quand vous devez incliner la machine pour la transporter, quand vous traversez des surfaces autres que le gazon ou quand vous transportez la machine entre deux surfaces à tondre.
- ▶ N'inclinez pas la machine lors du démarrage ou lorsque vous mettez le moteur en fonctionnement, sauf si ceci est nécessaire pour la mettre en marche quand l'herbe est haute. Dans ce cas-là, soulever alors la machine juste ce qu'il faut et uniquement sur le côté opposé à l'utilisateur en poussant le guidon vers le bas. Veillez toujours à ce que vos mains soient placées sur le guidon lorsque vous posez la machine sur le sol.
- ▶ Mettez la machine en marche conformément aux instructions du mode d'emploi et veillez à maintenir les pieds bien à l'écart des parties en rotation.
- ▶ Tenir les pieds et les mains éloignés des parties rotatives de la machine.
- ▶ Lors du travail, gardez une certaine distance par rapport à la zone d'éjection.
- ▶ Ne jamais soulever ni transporter la machine pendant que le moteur est en marche.

Retirer le sectionneur :

- – à chaque fois que vous vous éloignez de la machine,
- – avant d'éliminer un engorgement,
- – pour contrôler, nettoyer ou effectuer des travaux sur la machine,
- – après avoir heurté un objet étranger. Vérifiez immédiatement que la machine ne présente pas d'endommagements, et, si nécessaire, faites-la réparer,
- – si la machine commence à vibrer de manière inhabituelle (vérifier immédiatement).

Entretien

- ▶ Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés afin d'assurer que la machine se trouve dans un état de fonctionnement ne présentant aucun danger.
- ▶ Contrôlez régulièrement le bac de ramassage pour vous assurer de son état d'usure.
- ▶ Contrôlez la machine et, pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- ▶ N'utilisez que des lames prévues pour la machine.
- ▶ Veillez à ce que les pièces de rechange soient des pièces d'origine Bosch.
- ▶ Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez ou travaillez près des lames aigues.

Indications pour le maniement optimal de l'accu

- **Vérifiez que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un appareil en position de fonctionnement peut causer des accidents.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.
- **Ne chargez les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **Ne pas charger des accus autres que ceux indiqués ci-dessous.** Le chargeur n'est approprié que pour charger des accus à ions lithium Bosch des tensions indiquées dans les caractéristiques techniques. Sinon, il y a risque d'incendie et d'explosion.
- **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement cause le risque de choc électrique.
- **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas ouvrir le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.
- **N'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour les appareils.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- **Ne pas ouvrir l'accu.** Risque de court-circuit.
- **Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil et au feu.** Il y a risque d'explosion.
- **Ne pas court-circuiter l'accu.** Il y a risque d'explosion.
- **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- Protéger l'accu de l'humidité et de l'eau.
- Ne stocker l'accu que dans la plage de température de 0 °C à 45 °C. Ne pas laisser traîner l'accu longtemps dans la voiture par ex. en été.
- Nettoyer de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Description du fonctionnement

Lire tous les avertissements et indications. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Utilisation conforme

L’appareil est conçu pour tondre le gazon dans le domaine privé.

Accessoires fournis

Retirez avec précaution l’appareil de l’emballage, vérifiez si tous les éléments suivants sont complets :

- Tondeuse avec guidon
- 1 Partie inférieure du guidon
- 2 Vis
- 2 Écrous papillon
- 2 Vis à tôle
- 2 Moitiés de bac de ramassage (Rotak 34/37 LI)
- 3 Moitiés de bac de ramassage (Rotak 43 LI)
- 2 Clips de câble
- Chargeur
- Sectionneur
- Accu/accus*
- Instructions d’utilisation

***spécifique au produit**

S’il vous manque des éléments ou si l’un d’eux est endommagé, veuillez contacter votre revendeur.

Une fois complètement assemblée, la machine pèse environ 12,8–13,8 kg. Si nécessaire, vous faire aider pour retirer la machine de son emballage.

Attention aux lames aigues quand vous sortez la machine de son emballage ou quand vous la portez sur le gazon.

Eléments de l’appareil

La numérotation des éléments de l’appareil se réfère à la représentation de l’appareil sur la page graphique.

1 Levier de commande
2 Interrupteur de sécurité
3 Partie supérieure du guidon
4 Bac de ramassage
5 Pare-choc
6 Partie inférieure du guidon
7 Couvercle de l’accu
8 Accu
9 Ouïes de ventilation
10 Roulettes
11 Balai à gazon
12 Levier de réglage de la hauteur de coupe
13 Touche du voyant lumineux indiquant l’état de charge de l’accu
14 Voyant lumineux indiquant l’état de charge de l’accu
15 Affichage contrôle de température
16 Douille du chargeur
17 Chargeur
18 Affichage LED rouge sur le chargeur
19 Affichage LED verte sur le chargeur
20 Fiche de secteur**
21 Numéro de série

**** différent selon les pays**

Les accessoires décrits ou montrés ne sont pas compris dans l’emballage standard. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d’accessoires.

Caractéristiques techniques

Tondeuse		Rotak 34 LI	Rotak 37 LI	Rotak 43 LI
N° d'article		3 600 H81 ...	3 600 H81 ...	3 600 H81 ...
Largeur de la lame	cm	34	37	43
Hauteur de coupe	mm	20 – 70	20 – 70	20 – 70
Volume, bac de ramassage	l	40	40	50
Poids (max.)	kg	12,8	13,0	13,8
Numéro de série		Voir numéro de série 21 (plaque signalétique) sur l'appareil		
Accu		**Ion lithium**	**Ion lithium**	**Ion lithium**
N° d'article		2 607 336 107	2 607 336 107	2 607 336 107
Tension nominale	V	36	36	36
Temps de chargement (accu déchargé)	min	60	60	60
Nombre éléments d'accu		20	20	20
Chargeur		**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**	**AL 3640 CV Professional**
N° d'article		2 607 225 ...	2 607 225 ...	2 607 225 ...
Tension nominale	V	36	36	36
Courant de charge	A	4,0	4,0	4,0
Plage de température de charge admissible	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	1,0	1,0	1,0
Classe de protection		⧈/II	⧈/II	⧈/II

Bruits et vibrations

Rotak 34/37 LI

Valeurs de mesure déterminées suivant 2000/14/CE (hauteur 1,60 m, distance 1,0 m) et EN ISO 5349.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 81 dB(A) ; le niveau d'intensité acoustique garanti est inférieur à 90 dB(A). Incertitude K=0.74 dB.

Les valeurs de vibration ressenties au niveau du bras et de la main sont en général inférieures à 2,5 m/s^2.

Rotak 43 LI

Valeurs de mesure déterminées suivant 2000/14/CE (hauteur 1,60 m, distance 1,0 m) et EN ISO 5349.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 81 dB(A) ; le niveau d'intensité acoustique garanti est inférieur à 91 dB(A). Incertitude K=0.74 dB.

Les valeurs de vibration ressenties au niveau du bras et de la main sont en général inférieures à 2,5 m/s^2.

Déclaration de conformité CE

Rotak 34/37 LI

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques Techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60335, EN 50338 (appareil à accus) et EN 60335 (chargeur d'accus) conformément aux règlements des directives 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE (jusqu'au 28.12.2009), 2006/42/CE (à partir du 29.12.2009), 2000/14/CE. 2000/14/CE : Mesure d'intensité acoustique 90 dB(A). Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe VI.

Rotak 43 LI

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques Techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60335, EN 50338 (appareil à accus) et EN 60335 (chargeur d'accus) conformément aux règlements des directives 2006/95/CE, 2004/108/CE, 98/37/CE (jusqu'au 28.12.2009), 2006/42/CE (à partir du 29.12.2009), 2000/14/CE. 2000/14/CE : Mesure d'intensité acoustique 90 dB(A). Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe VI.

Office désigné :
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Dossier technique auprès de :
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/EAE, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

CE 2008

Leinfelden, le 17.09.2008

Dr. Egbert Schneider	Dr. Eckerhard Strötgen
Senior Vice President Engineering	Head of Product Certification

ppa. i. V.

17.09.2008, Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Montage

Pour votre sécurité

- **Attention ! Avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réparation, arrêter l'appareil, retirer le sectionneur et sortir l'accu. Ceci vaut également lorsque le câble électrique est endommagé, coupé ou emmêlé.**
- **Une fois la machine mise hors tension, les lames continuent encore à tourner pendant quelques secondes.**
- **Attention – ne pas toucher la lame en rotation.**

Charger l'accu

Respecter la tension du réseau : La tension de la source de courant doit coïncider avec les indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'appareil. Les appareils marqués 230 V peuvent également être mis en service sous 220 V/240 V.

N'utilisez que le chargeur fourni avec l'appareil. Seul ce chargeur est adapté à l'accu à ions lithium utilisé dans votre appareil.

L'accu est équipé d'un contrôle de température qui ne permet de charger l'accu que dans la plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve augmentée.

Note : L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, charger complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

L'accu à ions lithium peut être rechargé à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas l'accu.

Lors d'une utilisation dans l'appareil, l'accumulateur à ions lithium dispose d'une protection de décharge profonde. Lorsque l'accu est déchargé, l'appareil est éteint par un dispositif d'arrêt de protection et ne peut plus être utilisé.

- **N'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt après la mise hors fonctionnement automatique de l'appareil.** L'accu peut être endommagé.

Processus de charge

Le processus de charge commence dès que la fiche du secteur du chargeur est introduite dans la prise de courant et que l'accu **8** est mis dans la douille du chargeur **16**.

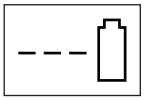
Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, l'accu est ménagé et reste toujours complètement chargé lorsqu'il est stocké dans le chargeur.

Signification des éléments d'affichage

La surveillance du processus de charge est signalée par les affichages LED **18** ou **19** :

Processus de charge rapide

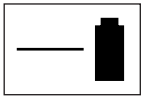


Le processus de charge rapide est signalé par un **clignotement** de **l'affichage LED vert 19**.

Lors du processus de charge les 3 LED vertes s'allument l'une après l'autre et s'éteignent pour une courte durée. L'accu est complètement chargé lorsque les 3 LED vertes restent constamment allumées. Les 3 LED vertes s'éteignent environ 5 minutes après que l'accu a été complètement chargé.

Note : Le processus de charge rapide n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».

Accu chargé



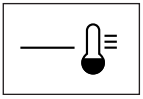
La **lumière permanente** de **l'affichage LED vert 19** indique que l'accu est complètement chargé.

En plus, un signal acoustique se fait entendre pour une durée de 2 secondes env. pour indiquer que l'accu est complètement chargé.

Puis l'accu peut être retiré pour être utilisé immédiatement.

Quand l'accu n'est pas inséré, la **lumière permanente** de **l'affichage LED vert 19** indique que la fiche de secteur est connectée dans la prise et que le chargeur est prêt à être mis en service.

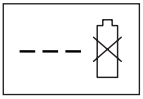
Température d'accu au-dessous de 0 °C ou au-dessus de 45 °C



La **lumière permanente** de **l'affichage LED rouge 18** indique que la température de l'accu se situe en dehors de la plage de température admissible pour un chargement rapide de 0 °C – 45 °C. Dès que la plage de températures admissibles est atteinte, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement rapide.

Si la température de l'accu se trouve en dehors de la plage de température de charge admissible, la LED rouge s'allume lorsque l'accu est inséré dans le chargeur.

Aucun processus de charge possible



Au cas où il y aurait une autre perturbation du processus de charge, celle-ci est signalée par un **clignotement** de **l'affichage LED rouge 18**.

Il n'est pas possible de démarrer le processus de charge et de charger l'accu (voir « Dépistage d'erreurs »).

Indications pour le chargement

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci est sans importance et ne doit pas être interprété comme un défaut technique du chargeur.

Si le temps de service de l'accu se raccourcit considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

Refroidissement de l'accu (Active Air Cooling)

La commande de la ventilation, intégrée dans le chargeur, surveille la température de l'accu inséré. Lorsque la température de l'accu est supérieure à 30 °C, l'accu est refroidi par un ventilateur jusqu'à ce qu'il retrouve sa température optimale de charge. Le ventilateur mis en fonction fait entendre un bruit.

Lorsque le ventilateur n'est pas en service, c'est que la température de l'accu se trouve dans la plage optimale de température de charge ou que le ventilateur est défectueux. Dans un tel cas, la durée de charge de l'accu est prolongée.

Montage

- ▶ **Ne mettez pas en place l'accu et/ou le sectionneur qu'après avoir complètement monté l'appareil.**
- ▶ **Veillez à ne pas coincer le câble d'alimentation lorsque vous dépliez ou repliez le guidon supérieur/inférieur. Ne pas laisser tomber le guidon.**

Montage des guidons A

❶ ❷ Insérez la partie inférieure du guidon **6** dans les trous prévus à cet effet et bloquez-la à l'aide des vis à tôle.

Note : La hauteur de la partie supérieure du guidon **3** est réglable. Montez le guidon dans la position **I** ou **II**.

❸ Montez la partie supérieure du guidon **3** au moyen des vis et écrous papillon **22** sur le guidon inférieur **6**.

Note : Assurez-vous que le câble soit fixé sur le guidon au moyen des clips fournis avec la machine.

Monter l'accu B

❶ ❷ Tirez le levier du couvercle de l'accu **23** vers le haut et soulevez le couvercle de l'accu **7**.

❸ Montez l'accu **8** de sorte que celui-ci s'encliquette de façon audible (clic).

❹ Introduisez le sectionneur **24** conformément à la figure. Assurez-vous qu'il soit correctement positionné.

❺ Au cas où la tondeuse ne serait pas utilisée immédiatement, mettez le sectionneur **24** en position d'arrêt conformément à la figure.

Fermez le couvercle de l'accu **7**.

Enlever l'accu

Tirez le levier du couvercle de l'accu **23** vers le haut et soulevez le couvercle de l'accu **7**.

Déconnectez le sectionneur **24** et mettez-le en position d'arrêt conformément à la figure.

Tirez le levier du couvercle de l'accu **23** vers le haut.

Retirez l'accu **8**.

Assembler le bac de ramassage

Rotak 34/37 LI C

Rattachez la partie supérieure du bac de ramassage à la partie inférieure du bac de ramassage en faisant encliqueter les languettes le long du bord. Commencez par l'arrière et continuez vers l'avant.

Rotak 43 LI D

❶ Rattachez les deux parties de la partie inférieure du bac de ramassage en faisant encliqueter les languettes le long du bord. Commencez par l'arrière et continuez vers l'avant.

❷ Raccordez les deux parties du bac de ramassage.

Monter/retirer le bac de ramassage E

Soulevez le pare-choc **5** et maintenez-le dans cette position pour monter ou retirer le bac de ramassage **4**.

Si les herbes ne doivent pas être ramassées, il est possible d'utiliser la tondeuse sans que le bac de ramassage **4** ne soit monté. Dans ce cas-là, le pare-choc **5** doit être rabattu vers le bas.

Réglage de la hauteur de coupe F

- ▶ **Avant de régler la hauteur de coupe, relâcher le levier de commande et attendre l'arrêt total du moteur.** Après la mise hors tension du moteur, les lames continuent à tourner, pouvant provoquer ainsi des blessures.
- ▶ **Attention – ne pas toucher la lame en rotation.**

Pour la première tonte de la saison, il est recommandé de régler la tondeuse sur la position haute.

La tondeuse peut être réglée sur 7 hauteurs de coupe entre 35 mm et 70 mm.
Poussez à cet effet le levier de réglage de la hauteur de coupe **12** vers l'intérieur et bougez-le vers l'avant ou l'arrière pendant que vous poussez la tondeuse vers le bas ou vers le haut pour régler la hauteur de coupe souhaitée.

Si l'on enlève le couvercle **25** conformément à la figure, il est possible de réduire la hauteur de coupe de la tondeuse à 20 mm.

- ▶ **Lorsque la hauteur de coupe se situe entre 20 – 30 mm, la durée de fonctionnement de l'accu diminue.**

Fonctionnement

Mise en fonctionnement

- ▶ **Une fois la machine mise hors tension, les lames continuent encore à tourner pendant quelques secondes. Attendez l'arrêt total du moteur ainsi que des lames avant de remettre la machine en fonctionnement.**
- ▶ **Ne pas arrêter l'appareil et le remettre en fonctionnement à de très courts intervalles.**

Note : Afin de faciliter le démarrage, poussez le guidon vers le bas pour soulever les roues avant.

Introduisez le sectionneur **24**.

Mise en marche G

❶ Appuyez sur l'interrupteur de sécurité **2** et maintenez-le appuyé.

❷ Tirez le levier de commande **1** vers le guidon.

Relâchez l'interrupteur de sécurité **2**.

Note : Une fois le levier de commande **1** actionné, le moteur démarre avec un léger temps de retard.

Arrêt

Relâchez le levier de commande **1**.

Au cas où la tondeuse ne serait pas utilisée immédiatement, mettez le sectionneur **24** dans la position d'arrêt conformément à la figure.

L'appareil dispose d'un frein moteur. Ce dispositif de protection freine la lame en quelques secondes.

Tondre H

Maintenez l'accu loin de sources de chaleur, telles que fort ensoleillement et flammes. L'appareil ne fonctionne pas à des températures situées au-dessous de 0 °C ou au-dessus de 45 °C !

- ▶ **Ne laissez pas l'accu dans l'appareil dans le cas d'ensoleillement direct.**

Lors de travaux dans des conditions particulièrement difficiles, veiller à **ne pas surcharger le moteur**.
Si le moteur est trop sollicité, le nombre de tours par minute baisse et le bruit du moteur change. Dans un tel cas, arrêtez-vous, relâchez le levier de commande **1** et réglez une **hauteur de coupe plus élevée**. Sinon, la puissance de coupe (durée de fonctionnement de l'accu) peut être réduite et/ou la machine ou l'accu peuvent être endommagés.

Les balais à gazon **11** permettent une tonte proche des bords même le long de murs ou dans les coins. Faites attention pendant la tonte de bords à ne pas toucher des objets avec les balais de gazon **11**.

Instructions d'utilisation

Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu (voir figure principale)

L'accu **8** dispose d'un voyant lumineux **14** indiquant l'état de charge de l'accu. Le voyant lumineux **14** se compose de 3 LED vertes.

Appuyez sur la touche du voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu **13** pour activer le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accu **14**. Le voyant lumineux s'éteint automatiquement au bout de 5 secondes environ.

Il est également possible de contrôler l'état de charge lorsque l'accu a été retiré de l'appareil.

Affichage LED	Capacité de l'accu
3 LED verte reste constamment allumée	≥ 2/3
2 LED verte reste constamment allumée	≥ 1/3
1 LED verte reste constamment allumée	≤ 1/3
1 LED verte clignote	Réserve

Si aucune LED n'est allumée après que la touche **13** a été appuyée, l'accu est défectueux et doit être remplacé.

Pour des raisons de sécurité, l'interrogation de l'état de charge n'est possible que lorsque l'appareil est à l'arrêt.

Lors du processus de charge les 3 LED vertes s'allument l'une après l'autre et s'éteignent pour une courte durée. L'accu est complètement chargé lorsque les 3 LED vertes restent constamment allumées. Les 3 LED vertes s'éteignent environ 5 minutes après que l'accu a été complètement chargé.

Affichage contrôle de température (voir figure principale)

La LED rouge de l'affichage contrôle de température **15** signale que l'accu ou l'électronique de l'appareil (l'accu étant mis en place) ne se trouvent pas dans la plage de température optimale. Dans un tel cas l'appareil ne tourne pas du tout ou pas à pleine puissance.

Contrôle de température de l'accu

La LED rouge **15** clignote lorsque la touche **13** ou l'interrupteur Marche/Arrêt **1** est appuyé (l'accu étant mis en place) : L'accu se trouve en dehors de la plage de température de service de – 10 °C à +60 °C.

L'accu s'éteint lorsque la température est supérieure à 70 °C jusqu'à ce qu'il se retrouve dans la plage de température de service admissible.

Contrôle de température de l'électronique de l'appareil

La LED rouge **15** est constamment allumée lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt **1 est appuyé** : La température de l'électronique de l'appareil est inférieure à 5 °C ou supérieure à 75 °C.

L'électronique de l'appareil s'éteint lorsque la température est supérieure à 90 °C jusqu'à ce qu'elle se retrouve dans la plage de température de service admissible.

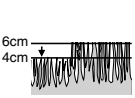
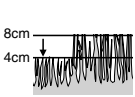
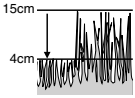
Puissance de coupe (durée de fonctionnement de l'accu)

La puissance de coupe (durée de fonctionnement de l'accu) dépend des propriétés du gazon, p. ex. de l'épaisseur du gazon, de l'humidité, de la longueur du gazon et de la hauteur de coupe.

Mettre en marche/arrêter fréquemment la machine pendant la tonte réduit également la puissance de coupe (durée de fonctionnement de l'accu).

Pour optimiser la puissance de coupe (durée de fonctionnement de l'accu), il est recommandé de tondre plus souvent, d'augmenter la hauteur de coupe et d'avance à une vitesse appropriée.

L'exemple indiqué ci-dessous montre la relation entre hauteur de coupe et puissance de coupe pour un chargement d'accu.

Conditions de coupe		
Herbe très fine, sèche	Herbe fine, sèche	Herbe normale, épaisse
		
Puissance de coupe (Rotak 34 LI)		
jusqu'à 300 m^2	jusqu'à 150 m^2	jusqu'à 100 m^2
Puissance de coupe (Rotak 37 LI)		
jusqu'à 300 m^2	jusqu'à 150 m^2	jusqu'à 100 m^2
Puissance de coupe (Rotak 43 LI)		
jusqu'à 300 m^2	jusqu'à 150 m^2	jusqu'à 100 m^2

Afin d'augmenter la durée de fonctionnement, il est possible de se procurer un deuxième accu auprès d'une agence de service après-vente agréée pour appareils de jardin Bosch.

Dépistage d'erreurs

Le tableau suivant montre les types de pannes et vous indique comment vous pouvez y remédier si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si malgré cela vous n'arrivez pas à localiser le problème et à le résoudre, contactez votre service après-vente.

▶ **Attention : Avant de repérer une anomalie, arrêter l'appareil et retirer le sectionneur.**

Problème	Cause possible	Remède
La machine ne démarre pas	Obturation possible	Contrôler la face inférieure de la machine et, le cas échéant, nettoyer (portez toujours des gants de jardin)
	L'accu n'est pas complètement chargé	Charger l'accu
	L'accu n'a pas été (correctement) posé	Monter l'accu
	Le fusible dans le sectionneur est défectueux/a sauté	Contacter le service après-vente
	Herbe trop haute	Régler sur une hauteur de coupe plus élevée et basculer l'appareil pour réduire la sollicitation initiale
	Le dispositif de protection de surcharge est déclenché.	Laisser refroidir le moteur et régler sur une hauteur de coupe plus élevée
	L'accu est trop chaud/trop froid	Laisser refroidir/chauffer l'accu
	Le sectionneur n'est pas correctement/complètement mis en place	Mettre en bonne place
	Une fois le levier actionné, le moteur démarre avec un léger temps de retard	Actionner le levier pendant 1 – 3 secondes environ pour démarrer le moteur
Le moteur démarre et s'arrête aussitôt	L'accu n'est pas complètement chargé	Charger l'accu
	Le sectionneur n'est pas correctement/complètement mis en place	Mettre en bonne place
	L'accu n'a pas été (correctement) posé	Monter l'accu
	L'accu est trop chaud/trop froid	Laisser refroidir/chauffer l'accu Régler sur une hauteur de coupe plus élevée

Problème	Cause possible	Remède
La machine fonctionne par intermittence	Le câblage interne de l'appareil est défectueux	Contacter le service après-vente
	Le dispositif de protection de surcharge est déclenché.	Laisser refroidir le moteur et régler sur une hauteur de coupe plus élevée
La machine donne un résultat irrégulier *et/ou* Le moteur fonctionne avec difficulté	Hauteur de coupe trop basse	Régler sur une hauteur de coupe plus élevée (voir « Réglage de la hauteur de coupe »)
	Les lames sont émoussées	Remplacement de la lame (voir « Entretien des lames »)
	Obturation possible	Contrôler la face inférieure de la machine et, le cas échéant, nettoyer (portez toujours des gants de jardin)
	Lames montées dans le faux sens	Monter les lames dans le bon sens (voir « Entretien des lames »)
La puissance de coupe (durée de fonctionnement de l'accu) est insuffisante	Hauteur de coupe trop basse	Régler sur une hauteur de coupe plus élevée et avancer plus lentement
	Herbe trop haute	Régler sur une hauteur de coupe plus élevée et avancer plus lentement
	L'herbe est mouillée ou humide	Attendre jusqu'à ce que l'herbe soit sèche et avancer plus lentement
	L'herbe est trop épaisse	Régler sur une hauteur de coupe plus élevée, avancer plus lentement et tondre plus souvent
	Il est possible de se procurer un deuxième accu auprès d'une agence de service après-vente agréée pour appareils de jardin Bosch	Contacter le service après-vente
La lame ne tourne pas après avoir mis en marche la machine	Les lames sont bloquées par l'herbe	Arrêter la machine Eliminer l'obturation (portez toujours des gants de jardin)
	Ecrou/vis de la lame desserré	Serrer l'écrou/la vis de la lame
Vibrations/bruits excessifs	Ecrou/vis de la lame desserré	Serrer l'écrou/la vis de la lame
	La lame est endommagée	Remplacement de la lame

Problème	Cause possible	Remède
Aucun processus de charge possible	Contacts de l'accu sont encrassés	Nettoyer les contacts ; p.ex. en mettant et en retirant l'accu à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer l'accu
	L'accu est défectueux étant donné qu'il y a une interruption de puissance au sein de l'accu (éléments uniques)	Remplacer l'accu
Les affichages LED **18** et **19** ne s'allument pas après branchement de la fiche du secteur sur la prise de courant	La fiche de secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant
	Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux	Contrôler la tension du secteur et, le cas échéant, faire contrôler le chargeur par une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch

Entretien et service après-vente

Nettoyage et entretien

- ▶ **Attention ! Avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réparation, arrêter l'appareil, retirer le sectionneur, sortir l'accu et enlever le bac de ramassage.**
- ▶ **Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez ou travaillez près des lames aigues.**

Note : Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de l'appareil, procédez à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Contrôler régulièrement la machine afin de détecter des défauts visibles tels qu'une lame détachée ou endommagée, des raccordements détachés ou des pièces usées ou endommagées.

Vérifiez que les couvercles et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement branchés. Avant d'utiliser l'appareil, effectuez les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage de jardin Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'appareil indiqué sur la plaque signalétique.

Entretien des lames

- ▶ **Attention ! Avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réparation, arrêter l'appareil, retirer le sectionneur, sortir l'accu et enlever le bac de ramassage.**
- ▶ **Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez ou travaillez près des lames aigues.**

Posez la machine sur le côté droit pour contrôler la lame. Remplacez une lame émoussée ou endommagée.

Pour remplacer la lame, procédez comme suit :

Enfoncez un tourne-vis (non fourni avec la machine) dans le trou **26** pour bloquer le mécanisme d'entraînement. Tenez la lame **30** en utilisant des gants de jardinage (non fournis avec la machine) et, à l'aide d'une clé à vis (non fournie avec la machine), enlevez la vis servant à fixer la lame **29**, la rondelle **28** ainsi que la lame **30**.

Attachez la lame **30** au moyen de la rondelle **28** et de la vis **29**. Avant de serrer la lame **29**, assurez-vous que la lame est montée dans le bon sens (le symbole ☺ doit être visible, voir figure **I**).

Assurez-vous que le tourne-vis à été retiré avant de la mise en marche de la machine.

- ▶ **Ne pas graisser ni huiler la lame ni la vis de la lame au cours du montage.**

Entretien de l'accu

- ▶ **Attention ! Avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réparation, arrêter l'appareil, retirer le sectionneur, sortir l'accu et enlever le bac de ramassage.**
- ▶ **Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez ou travaillez près des lames aigues.**

Respectez les indications et mesures suivantes qui permettent une utilisation optimale de l'accu :

– Protéger l'accu de l'humidité et de l'eau.
– Ne stocker l'accu que dans la plage de température de 0 °C à 45 °C. Ne pas laisser traîner l'accu longtemps dans la voiture par ex. en été.
– Ne laissez pas l'accu dans l'appareil dans le cas d'ensoleillement direct.
– La température optimale de stockage de l'accu est de 5 °C.
– Nettoyer de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Si le temps de service de l'accu se raccourcit considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

Après l'opération de travail/l'entreposage de l'appareil

Nettoyer soigneusement les parties extérieures de la machine à l'aide d'une brosse douce et d'un torchon. Ne pas utiliser d'eau ni de solvants ou détergents abrasifs. Enlever toutes les herbes et particules pouvant adhérer sur la machine et notamment sur les ouïes de ventilation **9**.

Poser la machine sur le côté et nettoyer les lames. Si de l'herbe se trouve coincée, la retirer à l'aide d'un morceau de bois ou de plastique.

- ▶ **Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez ou travaillez près des lames aigues.**

Ranger la machine dans un endroit sec. Ne pas poser d'autres objets sur la machine. Pour gagner de la place, replier complètement le guidon.

- ▶ **Veillez à ne pas coincer le câble d'alimentation lorsque vous dépliez ou repliez le guidon supérieur/inférieur. Ne pas laisser tomber le guidon.**

Avant le stockage de la machine, démonter le bac de ramassage.

Accessoires

Lame

Rotak 34 LI. . . . . F 016 800 288
Rotak 37 LI. . . . . F 016 800 277
Rotak 43 LI. . . . . F 016 800 278

Service après-vente et assistance des clients

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :
www.bosch-pt.com
Les conseillers techniques Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

France

Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : +33 (0143) 11 90 06
Fax : +33 (0143) 11 90 33
E-Mail :
sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com
N° Vert : +33 (0800) 05 50 51
www.bosch.fr

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 (070) 22 55 65
Fax : +32 (070) 22 55 75
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Tel. : +41 (044) 8 47 15 12
Fax : +41 (044) 8 47 15 52

Transport

L'accu a été testé suivant le manuel de l'ONU ST/SG/AC.10/11/Rév.3 partie III, chapitre 38.3. Il est doté d'une protection effective contre une surpression intérieure et les courts-circuits ainsi que de dispositifs empêchant toute destruction par la force et un courant de retour dangereux. La quantité d'équivalent de lithium se trouvant dans l'accu est inférieure aux valeurs limites correspondantes. En tant que pièce détachée ou intégrée dans un appareil, un accu n'est donc pas soumis aux prescriptions concernant les transports de matériaux dangereux. Cependant ces prescriptions peuvent s'appliquer au transport de plusieurs accus. Dans un tel cas, il peut s'avérer nécessaire de respecter certaines conditions particulières, par ex. pour l'emballage). Pour des informations supplémentaires, consulter la fiche technique en langue anglaise sous : http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm.

Elimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !
Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Accus/piles :

Ion lithium :
Veuiller respecter les indications données dans le chapitre « Transport », page 50.

Ne pas jeter les accu/piles dans les ordures ménagères, ni dans les flammes ou l'eau. Les accus/piles doivent être collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations se rapportant à l'environnement.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :
Les accus/piles usés ou défectueux doivent être recyclés conformément à la directive 91/157/CEE.

Les accus/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposés directement auprès de :
Suisse
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Sous réserve de modifications.